III

(Sagatavošanā esoši tiesību akti)

PADOME

KOPĒJĀ NOSTĀJA (EK) Nr. 28/2008,

ko Padome pieņēmusi 2008. gada 18. novembrī

nolūkā pieņemt Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2008/…/EK (…. gada …. …), ar ko groza Padomes Direktīvu 80/181/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mērvienībām

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 330 E/01)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 95. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu [1],

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru [2],

tā kā:

(1) Direktīvā 80/181/EEK [3] noteikts, ka Apvienotai Karalistei un Īrijai ir jānosaka atbrīvojumu beigu termiņš, jo tos joprojām piemēro attiecībā uz mērvienībām, kas pazīstamas kā "pinte" — pienam pudelēs atkārtotai izmantošanai un alum un sidram no mucas, "jūdze" — ceļu satiksmes zīmēm, ātruma un attāluma norādēm un "trojas unce" — darījumiem ar dārgmetāliem. Tomēr pieredze liecina, ka tie ir vietējā mēroga atbrīvojumi un skar nelielu skaitu preču, un ka minēto atbrīvojumu saglabāšana neradītu beztarifu barjeras tirdzniecībā, un ka tādējādi vairs nav vajadzības šiem atbrīvojumiem noteikt beigu termiņu.

(2) Ir lietderīgi precizēt, ka Direktīvas 80/181/EEK darbības joma atbilst Līguma 95. pantā minētajiem mērķiem un ka tā neattiecas vienīgi uz konkrētām Kopienas rīcības jomām.

(3) Ar Direktīvu 80/181/EEK ir atļauts papildus likumīgajām mērvienībām, kas noteiktas minētās direktīvas pielikuma I nodaļā, līdz 2009. gada 31. decembrim izmantot papildu rādītājus. Tomēr, lai izvairītos no tā, ka tiek radīti šķēršļi Kopienas uzņēmumiem, kas eksportē uz trešām valstīm, kuras prasa preču marķēšanā izmantot mērvienības, kas nav minētā pielikuma I nodaļā noteiktās mērvienības, ir lietderīgi turpināt atļaut papildu rādītāju izmantošanu.

(4) Ar Direktīvu 80/181/EEK, nosakot mērvienību saskaņotības pakāpi, veicina iekšējā tirgus netraucētu darbību. Šajā sakarā Komisijai ir jāpārrauga tirgus norises saistībā ar minēto direktīvu un tās īstenošanu, īpaši attiecībā uz iespējamiem iekšējā tirgus darbības šķēršļiem un turpmāku saskaņošanu, kas vajadzīga šo šķēršļu pārvarēšanai.

(5) Saistībā ar tās tirdzniecības attiecībām ar trešām valstīm, tostarp Transatlantisko ekonomikas padomi, Komisijai ir jāturpina pastiprināti veicināt to, lai trešo valstu tirgos atzītu ražojumus, kur marķējumā ir norādītas vienīgi Starptautiskās mērvienību sistēmas (SI) mērvienības.

(6) Tāpat papildu rādītāji ļautu pakāpeniski un netraucēti ieviest jaunas metriskās mērvienības, kuras varētu tikt izstrādātas starptautiskā līmenī.

([1]) OV C 120, 16.5.2008., 14. lpp.
([2]) Eiropas Parlamenta 2007. gada 29. novembra Atzinums (OV C 297 E, 20.11.2008., 105. lpp.), Padomes 2008. gada 18. novembra Kopējā nostāja un Eiropas Parlamenta ... nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta).
([3]) OV L 39, 15.2.1980., 40. lpp.

(7) Ģenerālajā svaru un mēru konference 1995. gadā nolēma SI sistēmā kā atsevišķu kategoriju likvidēt SI papildu mērvienību kategoriju un mērvienības "radiāns" un "steradiāns" saprast kā bezdimensionālas SI atvasinātas mērvienības, kuru nosaukumus un simbolus pēc vajadzības var (bet nav obligāti) izmantot citu SI atvasināto mērvienību izteiksmēs.

(8) Ģenerālajā svaru un mēru konferencē 1999. gadā SI pieņēma "katalu", kura simbols ir "kat" un kurš ir katalītiskās aktivitātes SI mērvienība. Šī jaunā saskaņotā SI mērvienība bija paredzēta, lai nodrošinātu saskaņotus un vienotus mērvienību rādītājus medicīnas un bioķīmijas jomā un tādējādi samazinātu jebkādu pārprašanas risku, ko rada, nesaskaņotu mērvienību izmantošana.

(9) Lai novērstu vienu no galvenajiem to atšķirību cēloņiem, kuras novērotas dažādos ūdens trīskāršā punkta mērījumos, Ģenerālajā svaru un mēru konferencē 2007. gadā pieņēma "kelvina" definīcijas piebildi. "Kelvins" ir ūdens trīskāršā punkta termodinamiskās temperatūras daļa. Piebilde ir atsauce uz ūdeni, kam ir īpašs izotopiskais sastāvs.

(10) Tā kā Apvienotajā Karalistē un Īrijā zemes platību reģistrācijai vairs neizmanto akru, nav vajadzības turpmāk paredzēt atbrīvojums attiecībā uz to.

(11) Saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu [1] dalībvalstīm ir ieteikts gan savām vajadzībām, gan Kopienas interesēs izstrādāt savas tabulas, kur pēc iespējas precīzāk atspoguļota atbilstība starp šo direktīvu un tās transponēšanas pasākumiem, un padarīt tās publiski pieejamas.

(12) Tādēļ Direktīva 80/181/EEK būtu attiecīgi jāgroza,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Grozījumi

Ar šo Direktīvu 80/181/EEK groza šādi:

1) direktīvas 1. panta b) punktu aizstāj ar šādu punktu:

"b) pielikuma II nodaļā uzskaitītās mērvienības vienīgi tajās dalībvalstīs, kur apstiprinājums izdarīts 1973. gada 21. aprīlī;";

2) direktīvas 2. panta a) punktu aizstāj ar šādu punktu:

"a) Saistības, kas izriet no 1. panta, attiecas uz izmantotajiem mērinstrumentiem, mērvienībās izteiktajiem mērījumiem un lielumu rādītājiem.";

3) direktīvas 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"2. Papildu rādītāju izmantošana ir atļauta.";

4) iekļauj šādu pantu:

"6.b pants

Komisija pārrauga tirgus norises saistībā ar šo direktīvu un tās īstenošanu attiecībā uz iekšējā tirgus netraucētu darbību un starptautisko tirdzniecību un līdz 2019. gada 31. decembrim iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei pārskatu par šīm norisēm, kas vajadzības gadījumā papildināts ar priekšlikumiem.";

5) pielikumu groza šādi:

a) I nodaļas 1.1. punktā definīciju "*Termodinamiskās temperatūras mērvienība*" aizstāj ar šādu definīciju:

"Termodinamiskās temperatūras mērvienība

Kelvins, termodinamiskās temperatūras mērvienība, ir ūdens trīskāršā punkta termodinamiskās temperatūras 1/273,16 daļa.

Definīcijā minētā ūdens izotopiskais sastāvs atbilst šādām vielu daudzuma proporcijām: 0,000 155 76 moli ^{2}H uz molu ^{1}H, 0,000 379 9 moli ^{17}O uz molu ^{16}O un 0,002 005 2 moli ^{18}O uz molu ^{16}O.

(Trīspadsmitās *CGPM* (1967.) 4. rezolūcija un Divdesmit trešās *CGPM* (2007.) 10. rezolūcija)";

b) I nodaļas 1.1.1. punkta nosaukumu aizstāj ar šādu nosaukumu:

"SI atvasinātās temperatūras mērvienības īpašais nosaukums un simbols, lai izteiktu temperatūru pēc Celsija";

c) I nodaļas 1.2. punkta nosaukumu aizstāj ar šādu nosaukumu:

"1.2. SI atvasinātās mērvienības";

d) svītro I nodaļas 1.2.1. punktu;

e) I nodaļas 1.2.2. un 1.2.3. punktu aizstāj ar šādiem punktiem:

"1.2.2. Vispārējais noteikums par SI atvasinātajām mērvienībām

Mērvienības, kas ir loģiski atvasinātas no SI pamatvienībām, izsaka ar algebrisku izteiksmi kā SI pamatvienību pakāpes reizinājumu ar skaitlisku reizinātāju, kas ir vienāds ar 1.

[1] OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.

1.2.3. SI atvasinātās mērvienības ar nosaukumiem un simboliem

Lielums	Mērvienība		Izteiksme	
	Nosaukums	Simbols	Citās SI mērvienībās	SI pamatvienībās
Plaknes leņķis	radiāns	rad		$m \cdot m^{-1}$
Telpas leņķis	steradiāns	sr		$m^2 \cdot m^{-2}$
Frekvence	hercs	Hz		s^{-1}
Spēks	ņūtons	N		$m \cdot kg \cdot s^{-2}$
Spiediens, mehāniskais spriegums	paskāls	Pa	$N \cdot m^{-2}$	$m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-2}$
Enerģija, darbs; siltuma daudzums	džouls	J	$N \cdot m$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2}$
Jauda (1), enerģijas plūsma	vats	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Elektrības daudzums, elektriskais lādiņš	kulons	C		$s \cdot A$
Elektriskais potenciāls, potenciālu starpība (spriegums), elektrodzinējspēks	volts	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Elektriskā pretestība	oms	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Elektrovadītspēja	sīmenss	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Elektriskā kapacitāte	farads	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Magnētiskā plūsma	vēbers	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Magnētiskā indukcija	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Induktivitāte	henrijs	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Gaismas plūsma	lūmens	lm	$cd \cdot sr$	cd
Apgaismojums	lukss	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Radioaktivitāte (jonizējošais starojums)	bekerels	Bq		s^{-1}
Absorbētā doza, vielā atbrīvotā kinētiskā enerģija, absorbētās dozas rādītājs	grejs	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Ekvivalentā doza	zīverts	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Katalītiskā aktivitāte	katals	kat		$mol \cdot s^{-1}$

(1) Īpašie jaudas mērvienības nosaukumi: voltampērs (simbols "VA"), ko izmanto, lai izteiktu šķietamo maiņstrāvas jaudu, un vars (simbols "var"), ko izmanto, lai izteiktu reaktīvo elektrisko jaudu. "Vars" nav iekļauts CGPM rezolūcijās.

Mērvienības, kas ir atvasinātas no SI pamatvienībām, var izteikt ar I nodaļā uzskaitītajām mērvienībām.

Jo īpaši SI atvasinātās mērvienības var izteikt ar īpašajiem nosaukumiem un simboliem, kas norādīti iepriekš tabulā; piemēram, dinamiskās viskozitātes SI mērvienību var izteikt kā $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ vai $N \cdot s \cdot m^{-2}$, vai $Pa \cdot s$." ;

f) II nodaļas tabulā svītro šādas rindas:

"Zemes platību reģistrācija	akrs	1 ac = 4 047 m^2	ac";

g) II nodaļas pēdējo teikumu aizstāj ar šādu teikumu: "Šajā nodaļā norādītās mērvienības var apvienot savstarpēji vai ar I nodaļā norādītajām mērvienībām, lai veidotu saliktas mērvienības.".

2. pants

Transponēšana

1. Dalībvalstis, vēlākais, 2009. gada 31. decembrī pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara zināmu Komisijai minēto noteikumu tekstu.

Dalībvalstis piemēro minētos noteikumus no 2010. gada 1. janvāra.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara zināmus Komisijai to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņēmušas jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

3. pants

Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

4. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

…,

Eiropas Parlamenta vārdā —	*Padomes vārdā —*
…	…
priekšsēdētājs	*priekšsēdētājs*

PADOMES PASKAIDROJUMA RAKSTS

I IEVADS

1. Komisija 2007. gada 10. septembrī pieņēma priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai, ar ko groza Padomes Direktīvu 80/181/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz mērvienībām.

2. Padome 2007. gada 26. septembrī nolēma apspriesties ar Ekonomikas un sociālo lietu komiteju, kas savu atzinumu sniedza 2007. gada 12. decembrī.

3. Eiropas Parlaments 2007. gada 29. novembrī balsoja par atzinumu pirmajā lasījumā. Parlamenta atzinumā nav grozījumu Komisijas priekšlikumā.

4. Padome 2008. gada 15. jūlijā panāca politisku vienošanos ar mērķi pieņemt kopēju nostāju saskaņā ar Līguma 251. pantu.

5. Padome 2008.gada 18.novembrī pieņēma kopēju nostāju par priekšlikumu, kā izklāstīts dokumentā 11915/08.

II MĒRĶI

6. Komisijas priekšlikuma pamatmērķis ir atjaunināt Direktīvu 80/181/EEK, lai:

   — iekļautu tās darbības jomā patērētāju aizsardzību un vides aspektu,

   — kā likumīgu mērvienību iekļaut jaunu mērvienību Starptautiskajā mērvienību sistēmā (SI) ([1]),

   — atļautu uz nenoteiktu termiņu izmantot papildu rādītājus,

   — atceltu Apvienotajai Karalistei un Īrijai piemēroto prasību noteikt beigu termiņu konkrētiem vietējiem atbrīvojumiem attiecībā uz pinti, jūdzi un trojas unci, ja šīs mērvienības joprojām tiek izmantotas.

III KOPĒJĀ NOSTĀJA

Vispārīga informācija

7. Padome, kaut arī piekrītot priekšlikuma mērķiem, tomēr ir centusies uzlabot dažus tā noteikumus un iekļaut jaunus noteikumus, proti, lai Kopienas tiesību aktos atspoguļotu dažas papildu izmaiņas *SI* sistēmā un paredzētu, ka Komisijai jāizstrādā ziņojums par jaunumiem saistībā ar Direktīvu 80/181/EEK, jo īpaši attiecībā uz iekšējā tirgus sekmīgu darbību un starptautisko tirdzniecību.

Iekšējā tirgus sekmīga darbība un *SI* mērvienību pieņemšana starptautiskā mērogā

8. Padomes Direktīva 80/181/EEK līdz šim ir izskatīta reizi desmit gados attiecībā uz vietējiem atbrīvojumiem un papildu rādītāju izmantošanu. Padome piekrīt iecerei, kas ir priekšlikuma pamatā, proti, palielināt juridisko noteiktību, atceļot beigu termiņu atbrīvojumiem no vispārējā principa par to, ka *SI* mērvienības būtu jāizmanto pēc iespējas lielākā apmērā. Padome tomēr uzskata, ka ir būtiski cieši sekot līdzi tam, kā Direktīvas par mērvienībām ietekmē iekšējā tirgus sekmīgu darbību un starptautisko tirdzniecību. Šajā nolūkā tā ir iekļāvusi jaunu 6.b pantu, ar ko paredz, ka Komisijai jāizstrādā ziņojums par minēto ietekmi 10 gadus pēc šīs grozījumu direktīvas stāšanās spēkā.

9. Lai izskaidrotu 6.b panta noteikumus un atspoguļotu to, cik būtiski ir, ka Komisijas pārrauga iekšējā tirgus sekmīgu darbību, Padome iekļāva jaunu (4) apsvērumu. Padome arī vēlējās vērst uzmanību uz to, ka jāveicina vēl lielāka tikai ar *SI* mērvienībām marķētu produktu pieņemšana trešo valstu tirgos, un šajā sakarā tā iekļāva jaunu (5) apsvērumu.

([1]) SI ir "Starptautiskā mērvienību sistēma". Tā balstās uz 1875. gada Parīzes Konvenciju un Vispārējā svaru un mēru konference to regulāri atjaunina. Vislabāk zināmās SI sistēmas mērvienības ir metrs, kilograms un sekunde.

Jaunumi *SI* sistēmā

10. Padome piekrīt Komisijas mērķim iekļaut Kopienas tiesību aktos jaunu *SI* mērvienību "katalu". Tā arī vēlas Kopienas tiesību aktos atainot citus jaunumus *SI* sistēmā. Tāpēc, lai atspoguļotu Vispārējās svaru un mēru konferences (*CGPM 2007*) 10. rezolūciju, ir atjaunināta direktīvas pielikuma I nodaļā, 1.1 punktā izklāstītā mērvienības "kelvins" definīcija. Turklāt ir grozīts pielikuma I nodaļas 1.2.1 punkts un 1.2.3 punkts, lai atspoguļotu 1995. gada *CGPM* lēmumu mērvienības "radiāns" un "steradiāns" padarīt par bezdimensionālām.

11. Izmaiņas pielikumā ir atainotas jaunajā (7) un (9) apsvērumā.

Citi grozījumi Komisijas priekšlikumā

12. Padome ir izdarījusi nelielus grozījumus (3) un (6) apsvērumā, lai atspoguļotu citu priekšlikuma izmaiņu pamatdomu. Tā ir arī saskaņojusi 2. pantu ar daudzu citu līdzīgu aktu tekstu, par ko panākta vienošanās, un tādējādi iekļāvusi (11) apsvērumu. Visbeidzot pielikumā ir izdarīti daži tīri tehniski grozījumi, kas izriet no 10. punktā aprakstītajām izmaiņām.

IV **NOBEIGUMS**

13. Padomes kopējai nostājai ir tādi paši pamatmērķi kā Komisijas ierosinātajai grozījumu direktīvai. Izdarīto grozījumu nolūks ir sekmēt Direktīvas 80/181/EEK par mērvienībām pamatmērķus. Laikā, kad Padome panāca politisku vienošanos, Komisija pauda vispārēju piekrišanu Padomes izdarītajiem grozījumiem priekšlikumā.